

LA DEUXIÈME CONTINUATION DU CONTE DU GRAAL

Édition établie, présentée et annotée par Francis GINGRAS

Traduite par Francis GINGRAS et Marie-Louise OLLIER



CHAMPION CLASSIQUES

HONORÉ CHAMPION

PARIS – 2021

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	9
LE GRAAL ET LES CONTINUATIONS	9
La notion de continuation	13
Reprises et méprises	18
La question de l'auteur	29
La transmission manuscrite et la mise en cycle ...	33
Une poétique de l'inachèvement	40
DESCRIPTION DES MANUSCRITS	48
A Paris, BnF, fr. 794	49
E Édimbourg, National Library of Scotland, Advocates 19.1.5	50
K Berne, Burgerbibliothek, 113	52
L Londres, BL, Additional 36614	54
M Montpellier, Bibliothèque interuniversitaire, Faculté de médecine, H 249	55
P Mons, Bibliothèque universitaire et publique, 331/206	56
Q Paris, BnF, fr. 1429	56
S Paris, BnF, fr. 1453	57
T Paris, BnF, fr. 12576	57
U Paris, BnF, fr. 12577	58
V Paris, BnF, nv. acq. fr. 6614	58

LANGUE DE L'AUTEUR	59
Phonétique	59
Morphologie et syntaxe	59
LANGUE DU SCRIBE	60
Phonétique	60
Morphologie et syntaxe	63
ÉTABLISSEMENT DU TEXTE	64
NOTE SUR LA TRADUCTION	67
ANALYSE	68
BIBLIOGRAPHIE	87
<i>LA DEUXIÈME CONTINUATION DU CONTE DU GRAAL</i>	95
TEXTE ET TRADUCTION	
CHOIX DE VARIANTES	879
TABLE DES RUBRIQUES	909
LEXIQUE DES TERMES DE CIVILISATION	913
GLOSSAIRE	925
INDEX DES NOMS PROPRES	943